

BUFFALO 400X / 500X / 650X


SAF-FRO

EN Safety instruction for use and maintenance - Do not destroy this manual
FR Instruction de securite d'emploi et d'entretien - Conserver ce livret d'instructions
ES Instrucciones de seguridad, empleo y mantenimiento - Conservar el presente manual
IT Istruzioni per la sicurezza nell'uso e per la manutenzione - Conservare il presente libretto
PT Instruções de segurança de utilização e de manutenção - Conserve este manual
NL Veiligheidsinstructies voor gebruik en onderhoud - Bewaar deze handleiding
RO Instrucțiuni privind siguranța în exploatare și întreținerea - Pastrati acest manual
EL Οδηγισο ασφαλειασ κατα τη χρηση και τη συντηρηση – φυλαζτε το παρον εγχειριδιο
RU Руководство по безопасной эксплуатации и техническому обслуживанию

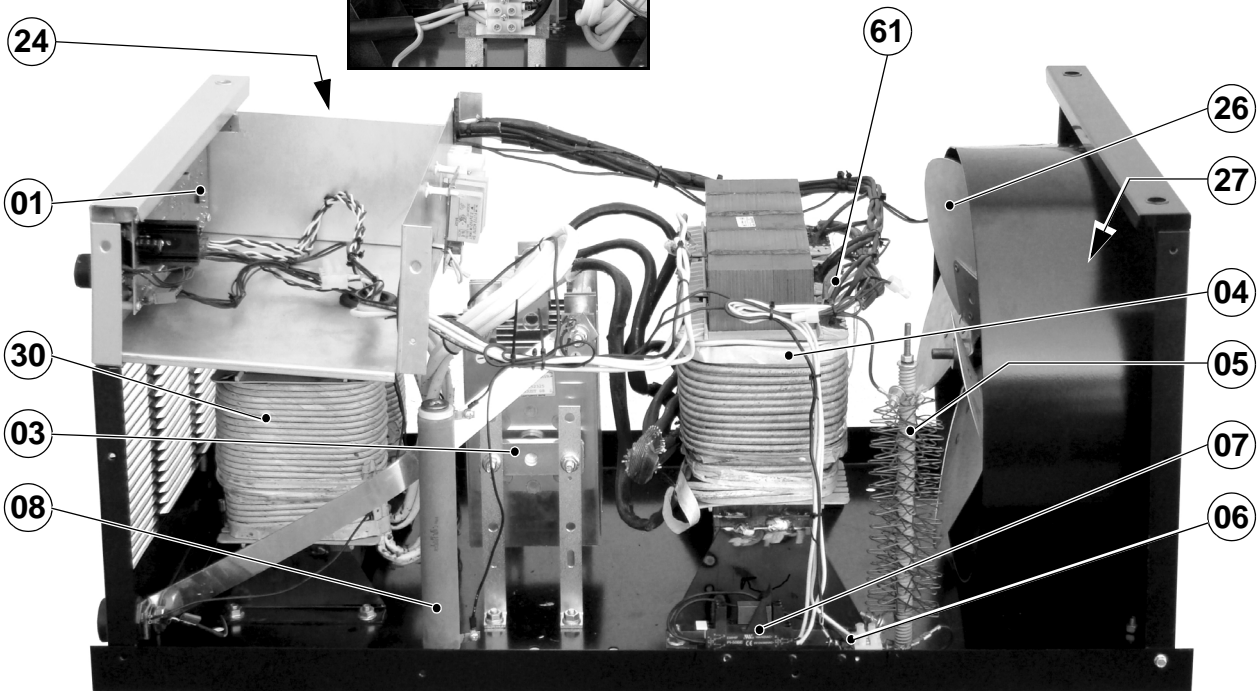
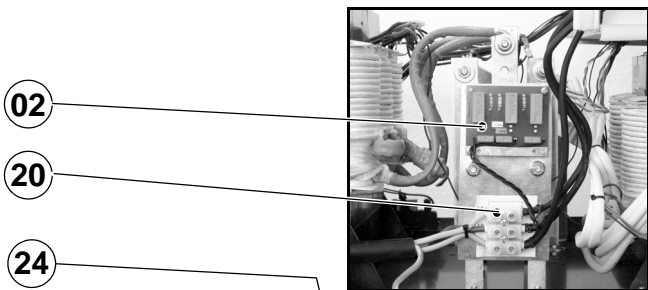
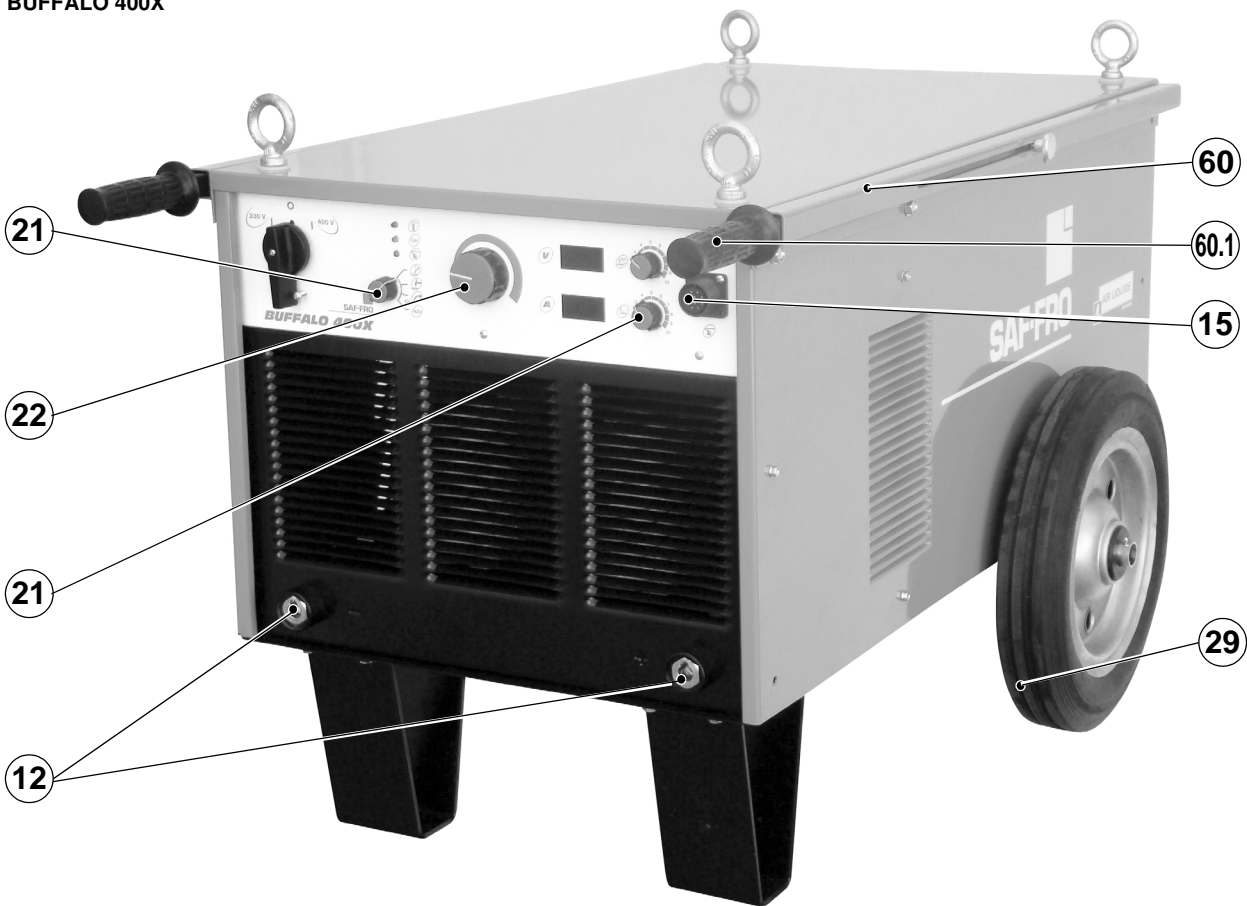
Cat. Nr.: 800035617
Rev.: 05
Date: 12. 01. 2011



www.airliquidewelding.com
Air Liquide Welding - 13, rue d'Epluches - BP 70024 Saint-Ouen L'Aumône

**AIR LIQUIDE**
WELDING™

BUFFALO 400X



**SPARE PARTS / PIÈCES DÉTACHÉES / LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO / LISTA PEZZI DI RICAMBIO / ERSATZTEILLISTE / PEÇAS SOBRESSELENTES
RESERVEDELAR / WISSELSTUKKEN / LISTE AF RESERVEDELE / LISTE OVER RESERVEDELER / VARAOSALUETTELO / LISTA PIESE COMPONENTE
ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV / SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ / PÓTALKATRÉSZEK LISTÁJA / LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ / ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ**

BUFFALO 400X

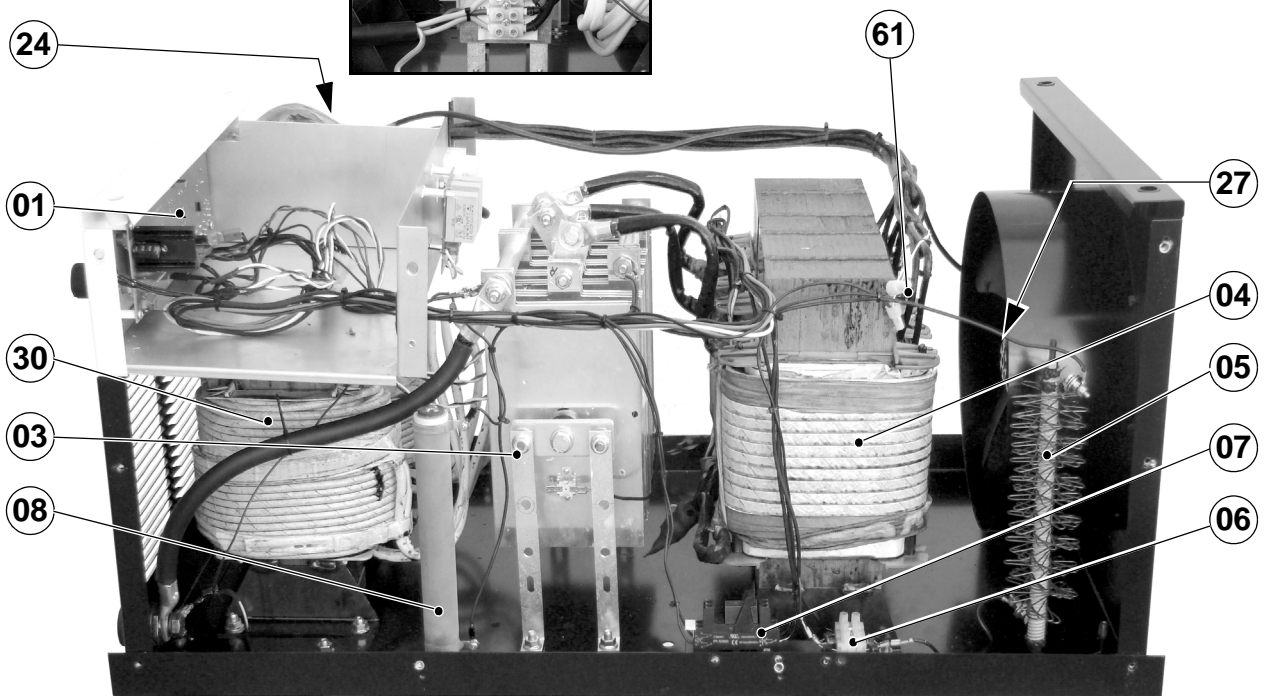
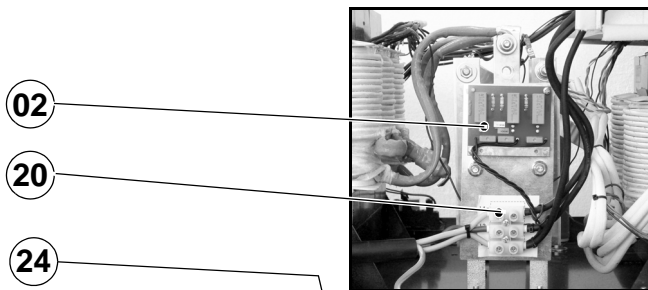
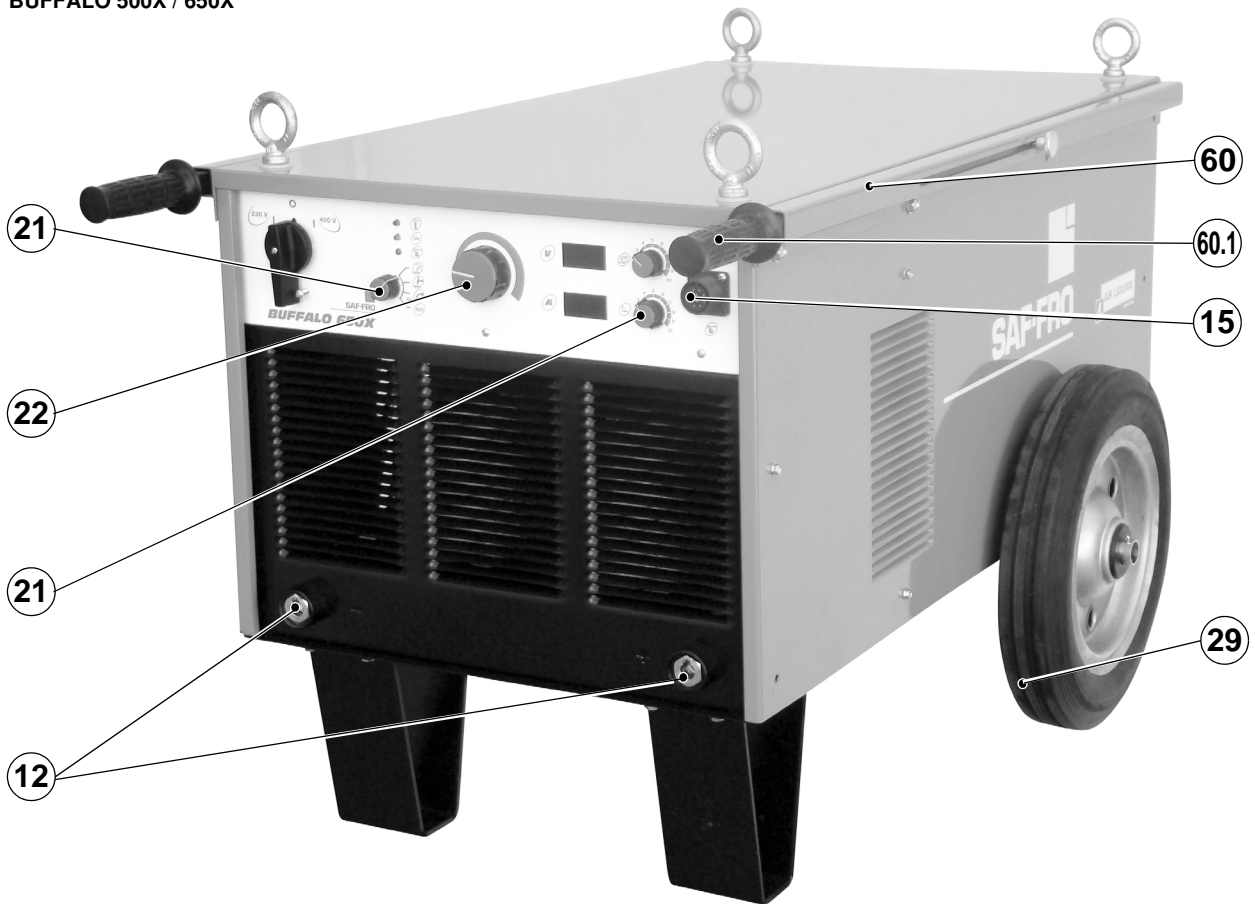
R.	CODE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPCION
01	W000370096	CIRCUIT BOARD	TABLEAU DES CIRCUITS IMPRIMÉS	PLACA DE CIRCUITO
02	W000272979	CIRCUIT BOARD	TABLEAU DES CIRCUITS IMPRIMÉS	PLACA DE CIRCUITO
03	W000272983	RECTIFIER	CONVERTISSEUR	RECTIFICADOR
04	W000272982	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR	TRANSFORMADOR
05	W000272973	RESISTOR	RÉSISTANCE	REÓSTATO
06	W000272976	DIOD	DIODE	DIODO
07	W000272977	RELAY	RELÉ	RELÉ
08	W000272975	RESISTOR	RÉSISTANCE	REÓSTATO
12	W000231165	OUTLET CONECTOR	CONNECTEUR DE SORTIE	CONECTOR DE SALIDA
15	W000254660	CONNECTION REMOTE	LIGNE DE COMMUNICATION	CONEXIÓN A DISTANCIA
20	W000272981	CABLE CLAMP	SERRE-CÂBLE	BORNE DE CABLE
21	W000273072	KNOB + HOOD	BOUTON TOURNANT + CAPOT	BOTÓN + TAPA
22	W000272964	KNOB + HOOD	BOUTON TOURNANT + CAPOT	BOTÓN + TAPA
24	W000227473	SWITCH	COMMUTATEUR	INTERRUPTOR
26	W000147565	FAN	VENTILATEUR	VENTILADOR
27	W000270050	FAN ENGINE	MOTEUR DU VENTILATEUR	MOTOR DE VENTILADOR
29	W000231630	WHEEL	ROUE	RUEDA
30	W000272980	OUTPUT CHOKE	BOBINE D'ARRÊT DE SORTIE	BOBINA DE SALIDA
60	W000272970	HANDLE	POIGNÉE	MANGO
60.1	W000231314	RUBBER TO HANDLE	CAOUTCHOUC POUR LA POIGNÉE	GOMA PARA EL MANGO
61	W000227751	THERMAL CUT-OUT	SONDE THERMIQUE	SONDA TÉRMICA

R.	CODE	DESCRIZIONE	DESCRIÇÃO	BESCHRIJVING
01	W000370096	PIASTRA DI CIRCUITO STAMPATO	PLACA CIRCUITO	PRINTPLAAT
02	W000272979	PIASTRA DI CIRCUITO STAMPATO	PLACA CIRCUITO	PRINTPLAAT
03	W000272983	RADDRIZZATORE	RECTIFICADOR	GELIJKRICHTER
04	W000272982	TRASFORMATORE	TRANSFORMADOR	TRANSFORMATOR
05	W000272973	RESISTORE	RESISTOR	WEERSTAND
06	W000272976	DIODO	DIODO	DIODE
07	W000272977	RELE	RELÉ	RELAIS
08	W000272975	RESISTORE	RESISTOR	WEERSTAND
12	W000231165	CONNETTORE D'USCITA	CONECTOR SAÍDA	UITGANGSCONNECTOR
15	W000254660	COLLEGAMENTO A DISTANZA	LIGAÇÃO REMOTO	AANSLUITING VOOR AFSTANDSBEDIENING
20	W000272981	MORSETTO SERRAFILO	GRAMPO CAB	KABELKLEM
21	W000273072	MANOPOLA + CAPPuccio	MANÍPULO + TAMPA	DRAAIKNOP + KAP/DEKSEL
22	W000272964	MANOPOLA + CAPPuccio	MANÍPULO + TAMPA	DRAAIKNOP + KAP/DEKSEL
24	W000227473	COMMUTATORE	INTERRUPTOR	SCHAKELAAR
26	W000147565	VENTILATOR	VENTOINHA	VENTILATOR
27	W000270050	MOTORE DEL VENTILATORE	VENTOINHA MOTOR	VENTILATORMOTOR
29	W000231630	RUOTA	DISCO	WIEL
30	W000272980	BOBINA D'INDUTTANZA IN USCITA	REGULADOR SAÍDA	UITGANGSSMOORSPOEL
60	W000272970	MANIGLIA	MANÍPULO	HANDVAT
60.1	W000231314	GOMMA PER MANIGLIA	BORRACHA MANÍPULO	HANDVATRUBBER
61	W000227751	SONDA TERMICA	SENSOR TÉRMICO	TEMPERATUUR SENSOR

**SPARE PARTS / PIÈCES DÉTACHÉES / LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO / LISTA PEZZI DI RICAMBIO / ERSATZTEILLISTE / PEÇAS SOBRESSELENTES
RESERVEDELAR / WISSELSTUKKEN / LISTE AF RESERVEDELE / LISTE OVER RESERVEDELER / VARAOSALUETTELO / LISTA PIESE COMPONENTE
ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV / SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ / RÓTALKATRÉSZEK LISTÁJA / LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ / ΠΕΡΕΧΕΝΗ ΖΑΠΑΣΧΩΝ ΧΑΣΤΕΩΝ**

R.	CODE	DESCRIERE	ΚΩΔΙΚΑΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΟΠΙΣΑΝΙΕ
01	W000370096	PLACĂ CU CIRCUITE	ΠΛΑΚΕΤΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ	ΠΑΝΕΛΉ ΠΕΧΑΤΝΑΉ
02	W000272979	PLACĂ CU CIRCUITE	ΠΛΑΚΕΤΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ	ΠΑΝΕΛΉ ΠΕΧΑΤΝΑΉ
03	W000272983	REDRESOR	ΑΝΟΡΘΩΤΗΣ	ΒΪΠΡΪΥΜΙΤΕΛΉ
04	W000272982	TRANSFORMATOR	ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗΣ	ΤΡΑΝΣΦΟΡΜΑΤΟΡ
05	W000272973	REZISTOR	ΑΝΤΙΣΤΑΤΗΣ	ΡΕΖΙΣΤΟΡ
06	W000272976	DIODĂ	ΔΙΟΔΟΣ	ΔΙΟΔ
07	W000272977	RELEU	ΡΕΛΕ	ΡΕΛΕ
08	W000272975	REZISTOR	ΑΝΤΙΣΤΑΤΗΣ	ΡΕΖΙΣΤΟΡ
12	W000231165	CONECTOR DE IEȘIRE	ΡΑΚΟΡ ΕΞΟΔΟΥ	ΚΟΝΝΕΚΤΟΡ ΝΑ ΒΪΧΟΔΕ
15	W000254660	TELECOMANDĂ	ΣΥΝΔΕΞΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΥ	ΔΙΣΤΑΝΚΙΟΝΝΟ ΣΟΕΔΙΝΕΝΙΕ
20	W000272981	CLEMĂ DE STRĂNGERE CABLU	ΤΣΙΜΠΙΔΑ ΚΑΛΩΔΙΟΥ	ΚΑΒΕΛΉΝΪΪ ΖΑΚΙΜ
21	W000273072	BUTON ROTATIV + HUSĂ	ΚΟΥΜΠΙ + ΚΑΛΥΜΜΑ	ΠΟΒΟΡΟΤΝΑΉ ΚΝΟΠΚΑ + ΚΑΠΟΤ
22	W000272964	BUTON ROTATIV + HUSĂ	ΚΟΥΜΠΙ + ΚΑΛΥΜΜΑ	ΠΟΒΟΡΟΤΝΑΉ ΚΝΟΠΚΑ + ΚΑΠΟΤ
24	W000227473	COMUTATOR	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ	ΠΕΡΕΚΛΪΥΧΑΤΕΛΉ
26	W000147565	VENTILATOR	ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ	ΒΕΝΤΙΛΪΑΤΟΡ
27	W000270050	MOTOR VENTILATOR	ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ	ΜΟΤΟΡ ΒΕΝΤΙΛΪΑΤΟΡΑ
29	W000231630	ROATĂ	ΤΡΟΧΟΣ	ΚΟΛΕΣΟ
30	W000272980	BOBINĂ REACTANTĂ PE IEȘIRE	ΠΗΝΙΟ ΕΞΟΔΟΥ	ΔΥΓΟΓΑΣΪΑΪΑ ΚΑΤΪΪΣΚΑ ΝΑ ΒΪΧΟΔΕ
60	W000272970	MĂNER	ΛΑΒΗ	ΡΥΧΚΑ
60.1	W000231314	PROTECȚIE DIN CAUCIUC PENTRU MĂNER	ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΛΑΒΗΣ	ΡΕΖΙΝΑ ΔΪΥΑ ΡΥΧΚΙ
61	W000227751	SONDĂ TERMICĂ	ΘΕΡΜΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ	ΔΑΤΧΙΚ ΤΕΜΠΕΡΑΤΥΡΪ

BUFFALO 500X / 650X



**SPARE PARTS / PIÈCES DÉTACHÉES / LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO / LISTA PEZZI DI RICAMBIO / ERSATZTEILLISTE / PEÇAS SOBRESSELENTES
RESERVEDELAR / WISSELSTUKKEN / LISTE AF RESERVEDELE / LISTE OVER RESERVEDELER / VARAOSALUETTELO / LISTA PIESE COMPONENTE
ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV / SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ / PÓTKALKATRÉSZEK LISTÁJA / LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣΑΝΤΑΛΛΑΤΙΚΩΝ / ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ**

BUFFALO 500X / 650X

R.	BUFFALO 500X	BUFFALO 650X	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN
01	W000370097	W000370098	CIRCUIT BOARD	TABLEAU DES CIRCUITS IMPRIMÉS	PLACA DE CIRCUITO
02	W000272979		CIRCUIT BOARD	TABLEAU DES CIRCUITS IMPRIMÉS	PLACA DE CIRCUITO
03	W000272974		RECTIFIER	CONVERTISSEUR	RECTIFICADOR
04	W000272972		TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR	TRANSFORMADOR
05	W000272973		RESISTOR	RÉSISTANCE	REÓSTATO
06	W000272976		DIOD	DIODE	DIODO
07	W000272977		RELAY	RELÉ	RELÉ
08	W000272975		RESISTOR	RÉSISTANCE	REÓSTATO
12	W000231165		OUTLET CONECTOR	CONNECTEUR DE SORTIE	CONECTOR DE SALIDA
15	W000254660		CONNECTION REMOTE	LIGNE DE COMMUNICATION	CONEXIÓN A DISTANCIA
20	W000272981		CABLE CLAMP	SERRE-CÂBLE	BORNE DE CABLE
21	W000273072		KNOB + HOOD	BOUTON TOURNANT + CAPOT	BOTÓN + TAPA
22	W000272964		KNOB + HOOD	BOUTON TOURNANT + CAPOT	BOTÓN + TAPA
24	W000227473		SWITCH	COMMUTEUR	INTERRUPTOR
27	W000270050		FAN ENGINE	MOTEUR DU VENTILATEUR	MOTOR DE VENTILADOR
29	W000231630		WHEEL	ROUE	RUEDA
30	W000272971		OUTPUT CHOKE	BOBINE D'ARRÊT DE SORTIE	BOBINA DE SALIDA
60	W000272970		HANDLE	POIGNÉE	MANGO
60.1	W000231314		RUBBER TO HANDLE	CAOUTCHOUC POUR LA POIGNÉE	GOMA PARA EL MANGO
61	W000227751		THERMAL CUT-OUT	SONDE THERMIQUE	SONDA TÉRMICA

R.	BUFFALO 500X	BUFFALO 650X	DESCRIZIONE	DESCRIÇÃO	BESCHRIJVING
01	W000370097	W000370098	PIASTRA DI CIRCUITO STAMPATO	PLACA CIRCUITO	PRINTPLAAT
02	W000272979		PIASTRA DI CIRCUITO STAMPATO	PLACA CIRCUITO	PRINTPLAAT
03	W000272974		RADDRIZZATORE	RECTIFICADOR	GELIJKRICHTER
04	W000272972		TRASFORMATORE	TRANSFORMADOR	TRANSFORMATOR
05	W000272973		RESISTORE	RESISTOR	WEERSTAND
06	W000272976		DIODO	DIODO	DIODE
07	W000272977		RELE	RELÉ	RELAIS
08	W000272975		RESISTORE	RESISTOR	WEERSTAND
12	W000231165		CONNETTORE D'USICTA	CONECTOR SAIDA	UITGANGSCONNECTOR
15	W000254660		COLLEGAMENTO A DISTANZA	LIGAÇÃO REMOTO	AANSLUITING VOOR AFSTANDSBEDIENING
20	W000272981		MORSETTO SERRAFILO	GRAMPO CAB	KABELKLEM
21	W000273072		MANOPOLA + CAPPuccio	MANÍPULO + TAMPA	DRAAIKNOP + KAP/DEKSEL
22	W000272964		MANOPOLA + CAPPuccio	MANÍPULO + TAMPA	DRAAIKNOP + KAP/DEKSEL
24	W000227473		COMMUTATORE	INTERRUPTOR	SCHAKELAAR
27	W000270050		MOTORE DEL VENTILATORE	VENTOINHA MOTOR	VENTILATORMOTOR
29	W000231630		RUOTA	DISCO	WIEL
30	W000272971		BOBINA D'INDUTTANZA IN USCITA	REGULADOR SAIDA	UITGANGSSMOORSPOEL
60	W000272970		MANIGLIA	MANÍPULO	HANDVAT
60.1	W000231314		GOMMA PER MANIGLIA	BORRACHA MANÍPULO	HANDVATRUBBER
61	W000227751		SONDA TERMICA	SENSOR TÉRMICO	TEMPERATUUR SENSOR

**SPARE PARTS / PIÈCES DÉTACHÉES / LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO / LISTA PEZZI DI RICAMBIO / ERSATZTEILLISTE / PEÇAS SOBRESSELENTES
RESERVEDELAR / WISSELSTUKKEN / LISTE AF RESERVEDELE / LISTE OVER RESERVEDELER / VARAOSALUETTELO / LISTA PIESE COMPONENTE
ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV / SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ / RÓTALKATRÉSZEK LISTÁJA / LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ / ΠΕΡΕΧΕΝΉ ΖΑΠΑΣΧΉΣ ΧΑΣΤΕΉ**

R.	BUFFALO 500X	BUFFALO 650X	DESCRIERE	ΚΩΔΙΚΑΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΟΠΙΣΑΝΙΕ
01	W000370097	W000370098	PLACĂ CU CIRCUITE	ΠΛΑΚΕΤΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ	ΠΑΝΕΛΉ ΠΕΧΑΤΝΑΉ
02	W000272979		PLACĂ CU CIRCUITE	ΠΛΑΚΕΤΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ	ΠΑΝΕΛΉ ΠΕΧΑΤΝΑΉ
03	W000272974		REDRESOR	ΑΝΟΡΘΩΤΗΣ	ΒΉΠΡΑΜΙΤΕΛΉ
04	W000272972		TRANSFORMATOR	ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗΣ	ΤΡΑΝΣΦΟΡΜΑΤΟΡ
05	W000272973		REZISTOR	ΑΝΤΙΣΤΑΤΗΣ	ΡΕΖΙΣΤΟΡ
06	W000272976		DIODĂ	ΔΙΟΔΟΣ	ΔΙΟΔ
07	W000272977		RELEU	ΡΕΛΕ	ΡΕΛΕ
08	W000272975		REZISTOR	ΑΝΤΙΣΤΑΤΗΣ	ΡΕΖΙΣΤΟΡ
12	W000231165		CONECTOR DE IEȘIRE	ΡΑΚΟΡ ΕΞΟΔΟΥ	ΚΟΝΝΕΚΤΟΡ ΝΑ Β΄ΥΧΟΔΕ
15	W000254660		TELECOMANDĂ	Σ΄ΥΝΔΕΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΥ	ΔΙΣΤΑΝ΄ΙΟΝΝΟ ΣΟΕΔΙΝΙΕΝΙΕ
20	W000272981		CLEMĂ DE STRĂNGERE CABLU	ΤΣΙΜΠΙΔΑ ΚΑΛΩΔΙΟΥ	ΚΑΒΕΛ΄Ν΄Ι΄ ΖΑ΄ΙΜ
21	W000273072		BUTON ROTATIV + HUSĂ	ΚΟΥΜΠΙ + ΚΑΛΥΜΜΑ	ΠΟΒΟΡΟΤΝΑ΄ ΚΝΟΠΚΑ + ΚΑΠΟΤ
22	W000272964		BUTON ROTATIV + HUSĂ	ΚΟΥΜΠΙ + ΚΑΛΥΜΜΑ	ΠΟΒΟΡΟΤΝΑ΄ ΚΝΟΠΚΑ + ΚΑΠΟΤ
24	W000227473		COMUTATOR	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ	ΠΕΡΕΚΛ΄ΥΧΑΤΕΛ΄
27	W000270050		MOTOR VENTILATOR	ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ	ΜΟΤΟΡ ΒΕΝΤΙΛΑΤΟΡΑ
29	W000231630		ROATĂ	ΤΡΟΧΟΣ	ΚΟΛΕΣΟ
30	W000272971		BOBINĂ REACTANTĂ PE IEȘIRE	ΠΗΝΙΟ ΕΞΟΔΟΥ	ΔΥΓΟΓΑΣ΄ΥΑ ΚΑΤ΄ΥΣΚΑ ΝΑ Β΄ΥΧΟΔΕ
60	W000272970		MĂNER	ΛΑΒΗ	ΡΥΧΚΑ
60.1	W000231314		PROTECȚIE DIN CAUCIUC PENTRU MĂNER	ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΛΑΒΗΣ	ΡΕΖΙΝΑ Δ΄ΥΡ ΡΥΧΚΙ
61	W000227751		SONDĂ TERMICĂ	ΘΕΡΜΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ	ΔΑΤΧΙΚ ΤΕΜΠΕΡΑΤ΄ΥΡ